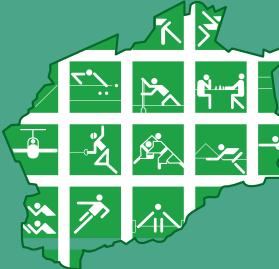


SPORTWEGWEISER



*StadtSport
Verband Marl e. V.*



INTEGRATION
DURCH SPORT
IN MARL

Sports guide
Спортивный гид
Spor Kilavuzu
Guide de sport
دليل رياضي



IMPRESSUM

Herausgeber:

Publisher | издатель | Yayımcı | Éditeur | الناشر

StadtSportVerband Marl e. V.
Stadthaus 1B
Carl-Duisberg-Straße 165
45772 Marl
Tel. 0 23 65 / 50 747 47
E-Mail: info@ssv-marl.de

Übersetzungen:

Englisch:	Rene Lankeit
Arabisch:	Meriam Khaled
Türkisch:	Hizli Kas Mueruevvet
Französisch:	Rabea Effelsberg
Russisch:	Sviatlana Sakalora

Redaktion:
Daniel Rustemeyer
Andre Mölleken

Layout / Design:
Styledigital Die Werbeagentur
www.styledigital.de

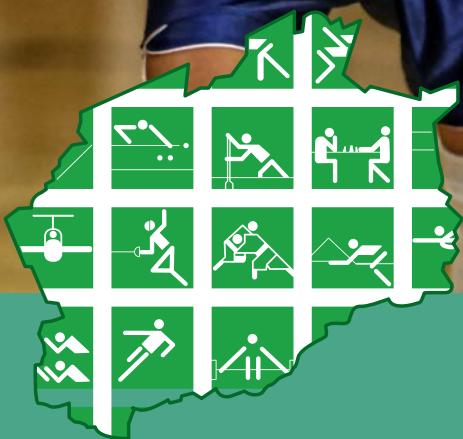
www.ssv-marl.de



www.sport-in-marl.de



Stand: Juni 2020



HINWEIS ZUR GESCHLECHTSNEUTRALEN FORMULIERUNG:

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird im Text nur eine Form verwendet. Bei allen personenbezogenen Bezeichnungen nimmt die gewählte Formulierung stets Bezug auf alle Geschlechter und Geschlechtsidentitäten.

Note on gender-neutral wording:

For reasons of readability, only one form is used in the text. For all but personal names, the chosen wording always refers to all genders and gender identities.

Замечание по поводу гендерно-нейтральных формулировок:

Для более удобного прочтения в тексте этой брошюры будет использована только одна форма обращения. Она включает в себя обращение к людям всех гендерных принадлежностей.

Cinsiyetten bağımsız ifadeler hakkında not:

Okunabilirlik nedeniyle, metinde yalnızca bir form kullanılmıştır.

Tüm kişisel isimler için, seçilen ifadeler her zaman tüm cinsiyetleri ve cinsiyet kimliklerini ifade eder.

Note sur un langage neutre du point de vue du genre:

Pour des raisons de lisibilité, cette brochure est rédigée dans une seule formulation. Toutes désignations de personnes sont utilisées sans discrimination en incluant toujours tous les genres et identités de genre.

: إشعار بشأن التحييز بين الجنسين

لأسباب تتعلق بالقراءة ، يتم استخدام مذكرة واحد فقط في النص.

تطبق الصياغة المختارة على جميع الأسماء الشخصية

تشير دائمًا إلى جميع الأنواع والهويات الجنسية

Liebe Leserinnen, lieber Leser,

Marl ist eine lebendige Sportstadt: In knapp 70 Sportvereinen sind rund 18.000 Mitglieder aktiv. Von A wie Aerobic bis Z wie Zumba ist für jeden Geschmack und jedes Alter etwas dabei.

Die Vereine nehmen als Ort der Begegnung eine wichtige gesellschaftliche Rolle ein – auch bei der Integration der Menschen, die in den letzten Jahren vor Krieg und Gewalt zu uns geflohen sind.

Der vorliegende Sportwegweiser soll eine Übersicht über die Angebote und Möglichkeiten, über Ansprechpartner und neue Ideen zur Gestaltung und Förderung einer lebendigen Sportstadt vermitteln.

Ich freue mich, wenn mit Hilfe dieser Broschüre mehr Menschen zu sportlicher Betätigung finden, neue Vernetzungen entstehen und die zahlreichen Angebote noch vielfältiger werden.

Glück auf!



Werner Arndt
Bürgermeister der Stadt Marl
1. Vorsitzender Stadtsportverband Marl e.V.



Einleitung

Der StadtSportVerband Marl e. V. hat diese Broschüre im Rahmen des Programms „Integration durch Sport“ erstellt. Geflüchteten und Menschen mit Migrationshintergrund soll der Sportwegweiser den Weg in den Sport und zu den Sportvereinen in Marl vereinfachen. Die Broschüre soll all denjenigen einen Überblick zum Vereinssport bieten, die bisher keinen oder nur sehr wenig Kontakt mit dem organisierten Sport in Marl hatten.

Der StadtSportVerband Marl e. V. ist die Dachorganisation des organisierten Sportes in der Stadt Marl. Er vertritt die Interessen seiner Mitglieder in sportpolitischen Belangen auf Stadtebene und darüber hinaus.

Der StadtSportVerband Marl e. V. wirkt aktiv in kommunalen Ausschüssen und Arbeitsgemeinschaften mit. Dem StadtSportVerband Marl e. V. gehören derzeit 67 Sportvereine mit circa 18.000 Mitgliedern an.

Die Broschüre hält alle wesentlichen Informationen zum organisierten Vereinssport in Marl vor.

Interessierte erfahren,

- **welche Sportvereine welche Sportarten anbieten,**
- **wie Kontakt zu den Vereinen aufgenommen werden kann und**
- **wie die Teilnahme am Sport möglich wird.**

Zentral ist die aufgeführte Übersicht zu den Sportangeboten in Marl. Die Vereine sind in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt. Eine Übersicht zu Ansprechpersonen in den Vereinen finden Interessierte auf der jeweiligen Vereinsseite.

Der StadtSportVerband Marl e. V. bietet am Ende eine Kurzzusammenfassung der Inhalte in mehreren Sprachen an. Die Sportangebote sind mit Hilfe von Piktogrammen dargestellt. Eine mehrsprachige Legende der Piktogramme sind am Ende der Broschüre aufgeführt.

Der organisierte Sport als Integrationsmotor

Sport ist eine beliebte Freizeitaktivität, die leicht zugänglich und anschluss-offen ist. Insbesondere der vereinsorganisierte Sport bietet neben rein sportlichen auch soziale Integrationsmöglichkeiten.

Durch gemeinsames Agieren und Integrieren im Sportverein benötigen und erwerben Menschen vielfältige interkulturelle Kompetenzen. Der StadtSport-Verband Marl fördert das Projekt „Integration durch Sport“ in der Gesellschaft mit Hilfe von:

- **Nachhaltiger struktureller Arbeit**
- **Förderung und Beratung von Sportvereinen**
- **Information und Kommunikation zum Thema**
- **Schulungen und Beratung der Mitarbeiter in der Integration und Flüchtlingsarbeit**

Wer Interesse hat, Sport in einem Verein zu betreiben, kann sich gerne an den StadtSportVerband Marl e. V. wenden.

Über die Stadt Marl

Mit rund 87.300 Einwohnern ist Marl die zweitgrößte Stadt des Kreises Recklinghausen im Regierungsbezirk Münster. Über ein Fünftel aller Bürgerinnen und Bürger sind im Sport organisiert, dies zeigt den Stellenwert des Sports innerhalb der Stadt.

Marl bietet eine große Bandbreite an kulturellen und sportlichen Angeboten. Zahlreiche Vereine ermöglichen es, nahezu jede Sportart auszuüben.

Informationen zum Vereinssport

Der Vereinssport bietet die Möglichkeit der Partizipation, Anschluss und Gemeinschaft. Neben der gemeinsamen Bewegung ist es auch das Vereinsleben, welches das Zusammengehörigkeitsgefühl stärkt. Bei der Integration von Zugewanderten kann Sport dabei helfen, mit anderen Menschen in Kontakt zu kommen.

Gemeinsam Sport treiben baut Berührungsängste ab und führt oftmals dazu, sich auch außerhalb der Sportvereine zu treffen und kennenzulernen. Außerdem lernt man spielend leicht die deutsche Sprache kennen.

Ein Sportverein bietet Menschen die Möglichkeit, den Sport ihrer Wahl zu betreiben. Nur dem Sportverein stehen Sportflächen (etwa Fußballfelder, Turnhallen, Bäder, Umkleide-/Duschorte) und Sportgeräte (z. B. Tischtennisplatten oder Fechtausrüstung) zur Verfügung. Darüber hinaus stellt ein Sportverein geschulte Sportausbilder in verschiedenen Bereichen. Er ist organisatorisch die Schnittstelle zur Teilnahme an Wettkämpfen im Turnier- oder Ligabetrieb.

Um Sport im Verein betreiben zu können, muss man Vereinsmitglied werden, was mit einem geringen, regelmäßig zu entrichtenden Mitgliedsbeitrag verbunden ist. Die Höhe der Mitgliedsbeiträge ist sehr fair; dazu sind die Vereine gesetzlich verpflichtet.

Einen Hinweis hierauf gibt die Abkürzung „e. V.“, die hinter dem Namen der Sportvereine und auch des Stadt- oder LandesSportBundes zu finden ist.

Das „e. V.“ steht für „eingetragener Verein“ und hat juristische Bedeutung: Ein eingetragener Verein muss im Vereinsregister des jeweils zuständigen Amtsgerichts eingetragen und als gemeinnützig vom Finanzamt anerkannt sein und darf keine wirtschaftlichen Gewinne erzielen.

Wie kann die Teilnahme am Sport ermöglicht werden?

Es gibt zahlreiche Möglichkeiten, Sport zu treiben. Der Sport mit seinen reichhaltigen Möglichkeiten ist in der Lage, jede und jeden anzusprechen – vom Leistungs- bis zum Freizeitsportler, vom Kind bis zum älteren Menschen, vom fitten bis zum sich von einer Krankheit erholenden Menschen. Der StadtSport-Verband Marl will alle Menschen erreichen, auch und gerade die, die bisher nicht oder zu wenig körperlich aktiv sind.

Jede und jeder kann sich im und durch den Sport individuell nach seinen Bedürfnissen entwickeln – **gesundheitlich und motorisch, in der gesamten Persönlichkeit oder in der Gemeinschaft mit anderen.**

Insbesondere die Sportvereine bieten Gemeinschaft und führen Menschen zusammen. Der organisierte Sport vermittelt Werte und gibt diese weiter, besonders durch seinen Beitrag zur Bildung von Kindern und Jugendlichen. **Fairness, Teamgeist, Chancengleichheit, Toleranz und Respekt werden im Sport mittransportiert.**

Ein Sportverein bietet noch viel mehr als nur den Sport: Ein Sportverein ist nicht nur der Ort, wo Sport ausgeübt wird. Er ist vielmehr auch ein soziales Gebilde. Dort treffen Menschen auf andere Menschen, die großes Interesse am Sport haben und daran, ihn gemeinsam auszuüben, zu trainieren, an Wettkämpfen teilzunehmen, andere als Trainer oder Übungsleiter zu unterrichten oder eine Aufgabe im Verein zu übernehmen.

Ein Sportverein ist oft wie eine **große Familie** mit vielen angenehmen menschlichen Kontakten, aus denen häufig enge Freundschaften entstehen.

Wie werde ich Mitglied in einem Sportverein?

Vor dem Beitritt in einen Sportverein kann man selbstverständlich ausprobieren, ob einem der Verein überhaupt gefällt. Viele Sportvereine erlauben so genannte **Schnupperzeiten** oder **Probetrainings**.

Dabei kann man ausprobieren, ob das Angebot des Vereins **Spaß macht**, ob man mit den anderen Vereinsmitgliedern gut auskommt, ob das Training und die Trainer zusagen oder ob die Sportanlagen und Sportgeräte, die Umkleide- und Sanitärräume gefallen.

Wer in einen Verein eintritt, schließt als Mitglied mit dem Verein einen Vertrag. Minderjährige unter 18 Jahren, die in einen Verein eintreten wollen, müssen – von Ausnahmefällen abgesehen – von ihren Erziehungsberechtigten vertreten werden. Die Mitgliedschaft in einem Verein ist nicht übertragbar und nicht vererblich.

Durch den Eintritt in den Verein wird das neue Mitglied Träger von Rechten und Pflichten. Diese ergeben sich entweder aus der Satzung oder beispielsweise aus Benutzungsverordnungen, die häufig von Sportvereinen erlassen werden.

Zudem verpflichtet sich das neue Vereinsmitglied, die mit der Mitgliedschaft verbundenen Beitragspflichten zu erfüllen.

Werden Mitgliedsbeiträge ermäßigt / erlassen?

Viele Vereine bieten ein Schnuppertraining an, an dem man bis zu dreimal kostenlos teilnehmen kann. Danach wird die Teilnahme am Vereinsangebot kostenpflichtig.

Für Kinder und Jugendliche, die selbst oder deren Eltern Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) beziehen, ist es möglich, Zuschüsse für eine Mitgliedschaft in einem Sportverein in Anspruch zu nehmen. Ein entsprechender Antrag ist beim Job-Center oder der Stadt Marl zu stellen.

Wer mehr über die Bezuschussung von Mitgliedsbeiträgen erfahren möchte, kann sich an die folgenden Sachbearbeiter wenden:

Bei Anspruch auf Asylleistungen, Kindergeldzuschlag, Wohngeld, Grundsicherung im Alter oder bei Erwerbsminderung:

Frau Pfennig Tel. 02365/99-2388
Frau Krasowski Tel. 02365/99-2494

E-Mail: sozialeleistungen@marl.de

Bei Anspruch auf Arbeitslosengeld II oder Sozialgeld:

Frau Wittmann Tel. 02365/95397-678
Herr Schwarzbäcker Tel. 02365/95397-756
Frau Kasper Tel. 02365/95397-755
Frau Bußmann Tel. 02365/95397-749

E-Mail: BuT@Marl.de und jobcenter@marl.de

Wie sind Geflüchtete im Sportverein versichert?

Wer sich aktiv im Sportverein betätigt, ist über diesen sowohl unfall- als auch haftpflichtversichert. Das gilt auch für Asylbewerber und Geflüchtete, die ordnungsgemäß im Verein angemeldet sind. Für Geflüchtete und Asylsuchende gilt im Sportverein eine spezielle Sportversicherung über die Sporthilfe Nordrhein-Westfalen. Der Versicherungsschutz umfasst sowohl den aktiven Sport als auch die Teilnahme an sonstige Veranstaltungen des Vereins. Im Falle einer im Rahmen der Vereinstätigkeit entstandenen Verletzung übernimmt die gesetzliche oder private Krankenversicherung die Behandlungskosten der verletzten Person. Nach dem Asylbewerberleistungsgesetz betrifft dies auch Geflüchtete.

Können Geflüchtete am Wettkampf- und Spielbetrieb sowie an Auswärtsfahrten teilnehmen?

In den ersten drei Monaten nach Ankunft in Deutschland gilt die Residenzpflicht: Asylbewerber dürfen den Bezirk der Ausländerbehörde und geduldete Ausländer das Bundesland nicht verlassen. Für Auswärtsfahrten kann bei der Ausländerbehörde eine „Verlassenserlaubnis“ beantragt werden. Nach dieser Zeit kann sich die Person frei im gesamten Bundesgebiet bewegen. Vor einer Fahrt ins Ausland müssen Geduldete die Behörde um Erlaubnis bitten. Ansonsten erlischt ihre Duldung. Geflüchtete müssen die Visumsbestimmungen des Ziellandes berücksichtigen, die anders als bei deutschen Staatsangehörigen sein können. Unbegleitete minderjährige Flüchtlinge obliegen der Obhut eines Vormundes (das ist in der Regel das Jugendamt). Von diesem muss vor der Fahrt eine entsprechende Erlaubnis eingeholt werden.

Weitere nützliche Informationen und Antworten auf häufig gestellte Fragen zu rechtlichen, steuerrechtlichen und versicherungsrechtlichen Aspekten finden sich in der Broschüre „**Flüchtlinge im Sportverein – wie soll ich mich verhalten?**“ des LandesSportBundes Nordrhein-Westfalen. Die Broschüre ist in der Geschäftsstelle des StadtSportVerbandes Marl e. V. erhältlich.

Wie können Geflüchtete den Kontakt zu Vereinen aufnehmen?

Grundsätzlich ist die Teilnahme am Sport unproblematisch möglich. Wenn Geflüchtete bereits wissen, welche Sportangebote sie nutzen möchten, schauen sie zum Beispiel einfach im Verein vorbei oder sie rufen den Verein vorher an. Viele Vereine verfügen über einen **Integrationsbeauftragten**. Geflüchtete finden die Kontaktdaten in den Vereinsdetails. Bei Fragen können neben den ausgewiesenen Kontaktpersonen auch der StadtSportVerband Marl e. V. kontaktiert werden.

Wie kann man sich im Verein engagieren oder Übungsleitung werden?

Eine unbezahlte Mitarbeit in Vereinen oder Verbänden ist Asylbewerbern und anerkannten Flüchtlingen ohne die Genehmigung der Ausländerbehörde erlaubt. In diesem Rahmen sind Flüchtlinge über die Sporthilfe NRW e.V. versichert.

Für Aufwandsentschädigungen, wie sie etwa im Rahmen eines vergüteten Übungsleitervertrags vereinbart werden, müssen Vereine eine „Beschäftigungserlaubnis“ bei der Ausländerbehörde beantragen. In den ersten 15 Monaten des Aufenthalts werden solche Entschädigungen jedoch auf die Leistungen nach dem AsylbLG angerechnet. Im Anschluss gilt das nur für Zahlungen von mehr als 2.400 Euro pro Jahr.

Der Landes Sportbund NRW bietet regelmäßig Ausbildungskurse für Geflüchtete im Sport zur Übungsleitung an. Nähere Informationen hierzu finden Interessierte auf der Webseite www.sport-in-marl.de.



WO ICH HERKOMME? VOM SPORT!

Zeina ist Berlinerin mit Migrationshintergrund. Vor allem aber ist sie eine von 40 Millionen begeisterten Sportlerinnen und Sportlern, die Sportdeutschland zu dem machen, was es ist – einem der größten Förderer von Integration.

WIR SIND
SPORTDEUTSCHLAND

DOSB



sportdeutschland.de
[facebook/sportdeutschland](https://facebook.com/sportdeutschland)
#sportdeutschland

Dear reader,

Sports in Marl are very much alive: around 18,000 athletes participate in 67 sports clubs.

From A for aerobics to Z for zumba, regardless of age and interests you will find the activity you are looking for!

All clubs and associations are quite important in the integration of people who have fled to us from war and violence in recent years.

This sports guide is intended to provide an overview of the offers and opportunities, contacts and new ideas to take part in any sport in Marl.

I'd be happy, if this brochure would help more people find sporting activities and create new networks so that the countless offers become even more diverse.

Glück auf!



Werner Arndt
Mayor of Marl
Chairman Stadtsportverband Marl e.V.



Introduction

The StadtSportVerband Marl e.V. has created this leaflet as part of the „Integration through Sport“ program. This guide is intended to make it easier for refugees and people with a migratory background to get into sports and the sports clubs and associations in Marl. The leaflet is intended to provide an overview for all those who have had little or no contact with organised sport in Marl.

The StadtSportVerband Marl e. V. is the umbrella organisation for sport clubs in Marl. It represents the interests of its members politically – locally and beyond.

The StadtSportVerband Marl e. V. is actively involved in local committees and working groups. The StadtSportVerband Marl e. V. currently has 67 sports clubs with around 18,000 members.

The brochure contains all the essential information about organised club sport in Marl.

Anybody interested can find out:

- **which sports clubs offer which sports**
- **how to contact the sports clubs**
- **how to participate in sport**

The list of sports in Marl is pivotal. The clubs are listed in alphabetical order. An overview of contact persons in the clubs can be found on the respective club page.

At the end, the StadtSportVerband Marl e. V. offers a short summary of the content in several languages. The different sports are shown with the help of pictograms. A multilingual legend of the pictograms are listed at the end of the brochure.

Organised sport as an „engine of integration“

Sport is a popular leisure activity that is easily accessible and lets people connect at a low-threshold level. Organised sport in particular offers opportunities for social integration in addition to purely sporting ones.

By joint action and integrating oneself in the sports club, people need and acquire diverse intercultural skills. The StadtSportVerband Marl e. V. supports the project „**Integration through Sport**“ in society with the help of:

- **sustainable structural work**
- **promotion and advice to sports clubs**
- **information and communication concerning this topic**
- **training and advice for employees in integration and refugee work**

Anybody interested in sports in a club, is welcome to contact the StadtSportVerband Marl e. V.

About the city of Marl

With around 87,500 inhabitants, Marl is the second largest city in Kreis Recklinghausen in the Münster district. Over a fifth of all citizens are organised in sport, which shows the importance of sport within the city.

Marl offers a wide range of cultural and sporting offers. Numerous clubs make it possible to get involved in almost any sport.

Information about club sports

Club sports offer the possibility of participation, connection and community. In addition to the shared exercise, it is also club life that strengthens the feeling of belonging together. When integrating immigrants, sport can help them get in touch with other people.

To do sports together reduces fear of contact and often leads to getting to know each other and getting together even outside the sport clubs. You can also easily learn the German language.

A sports club offers people the opportunity to practice the sport of their choice. Only sports clubs have access to sports areas (e.g. football fields, gyms, baths, changing rooms / showers) and sports equipment (e.g. table tennis tables or fencing equipment).

In addition, a sports club provides trained sports instructors in various fields. Organisationally, it is the interface for participation in competitions in tournaments or leagues.

In order to be able to play sports in the club, you have to become a club member, which is associated with a small, regular membership fee. The price of membership fees is very fair; the clubs are legally obliged to maintain a fair price.

The abbreviation "e. V." is put behind the name of the sports clubs and also the name of the Stadt- or LandesSportBund. The „e. V.“ stands for „registered association“ and has legal meaning: An „e. V.“ must be registered in the index of associations of the relevant local court and recognised as a non-profit by the tax office and must not generate any economic profits.

How can participation in sport be made possible?

There are a lot of different ways to get into sports. Sport has countless possibilities and is able to reach everyone - from competitive to recreational athletes, from children to the elderly, from fit to those recovering from illness.

The StadtSportVerband Marl e. V. wants to reach all people, especially those who have not been or are not physically active.

Everyone can evolve individually in and through sport according to their needs - health and motor skills, both on a personal level or in the community with others.

The sports clubs in particular offer community and bring people together. Organised sport conveys values and passes them on, particularly through its contribution to the education of children and young people. Fairness, team spirit, equal opportunities, tolerance and respect are also transported in sport.

A sports club offers much more than just sports: a sports club is not just the place where sports are practiced. Rather, it is also a social entity.

People meet other people who are similarly interested in sport and get to practice it together, to work out, to take part in competitions, to teach others as trainers or to take on a task in the club.

A sports club is often like a large family with many pleasant interactions that often result in close friendships.

How do I become a member of a sports club?

Before joining a sports club, you can of course see whether you like the club or not. Many sports clubs allow so-called trial periods or trial training.

You can try out whether the club's offer is fun, if you get along well with the other club members, whether the training and the coaches suit you or if the sports facilities, sports equipment, the changing rooms and sanitary rooms are as you'd like them to be.

Whoever joins an „e.V.“ starts a contract with the association as a member. Minors under the age of 18 who want to join an association must be represented by their legal guardians, unless there is a urgent exception. Membership in an „e.V.“ is non-transferable and non-inheritable.

By joining the „e.V.“, the new member becomes the holder of rights and obligations. These result either from the statutes or, for example, from usage regulations, which are often issued by sports clubs.

In addition, the new club member undertakes to fulfill the membership membership fees.

Are membership fees reduced / waived?

Many clubs offer trial sessions in which you can take part up to three times free of charge. Thereafter, participation in the club offer will be subject to a charge.

For children and young people who themselves or their parents receive benefits under the Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG), it is possible to claim subsidies for membership in a sports club. The necessary application must be submitted to the job center or the city of Marl.

If you would like to find out more about subsidising membership fees, you can contact the following officials:

In the event of entitlement to asylum benefits, child benefit surcharge, housing benefit, basic security in old age or in the event of reduced earning capacity:

Frau Pfennig Tel. 02365/99-2388
Frau Krasowski Tel. 02365/99-2494

E-Mail: sozialeleistungen@marl.de

If you are entitled to unemployment benefit II or social benefits:

Frau Wittmann Tel. 02365/95397-678
Herr Schwarzbäcker Tel. 02365/95397-756
Frau Kasper Tel. 02365/95397-755
Frau Bußmann Tel. 02365/95397-749

E-Mail: BuT@Marl.de und jobcenter@marl.de

How are refugees insured in the sports club?

Anyone who is participating in the sports club is covered by both accident and liability insurance. This also applies to asylum seekers and refugees who are properly registered in the association. For refugees and asylum seekers, special sports insurance through the Sporthilfe Nordrhein-Westfalen applies in the sports club. Insurance coverage includes both active sports and participation in other events organized by the association. In the event of an injury resulting from the association's activities, the statutory or private health insurance covers the treatment costs of the injured person. According to the Asylbewerberleistungsgesetz, this also applies to refugees.

Can refugees take part in competitions, games and trips abroad?

The residence obligation applies in the first three months after arrival in Germany: asylum seekers are not allowed to leave the district of the Immigration Office and tolerated foreigners have to stay in Nordrhein-Westfalen. For trips abroad, you can apply for a „Verlassenserlaubnis“ (permit of leave) from the immigration office. After this time, the person can move freely throughout Germany. Tolerated persons must ask the authorities for permission before traveling abroad. Otherwise your approval will expire. Refugees must take into account the visa requirements of the target country, which may be different than for German nationals. Unaccompanied minor refugees are under the care of a guardian (this is usually the Jugendamt (youth welfare office). Appropriate permission must be obtained from the driver before the journey.

Further useful information and answers to frequently asked questions on legal, tax and insurance law aspects can be found in the brochure „**Flüchtlinge im Sportverein - wie soll ich mich verhalten? (Refugees in a sports club - how should I behave?)**“ from the Landessportbund Nordrhein-Westfalen. The brochure is available at the office of the StadtSportVerbandes Marl e. V..

How can refugees get in touch with clubs?

Basically, participation in sport is possible without any problems. If refugees already know which sport offers they want to use, just drop by the club or call the club beforehand. Many associations have an **integration officer**. Refugees can find the contact information in the club details. If you have any questions, you can also contact the StadtSportVerband Marl in addition to the designated contact persons.

How can you get involved in the club or become a coach?

Unpaid participation in clubs or associations is permitted to asylum seekers and recognised refugees without the approval of the immigration office. In this context, refugees are insured through Sporthilfe NRW e. V.

Associations must apply for an "Beschäftigungserlaubnis (employment permit)" from the immigration office for expense allowances, such as those agreed in the context of a paid instructor contract. In the first 15 months of the stay, however, such compensation is counted towards the benefits under the AsylbLG. Subsequently, this only applies to payments of more than 2.400 euros per year.

The LandesSportbund NRW regularly offers training courses for refugees in sport to become a coach or exercise leader. Those interested can find more information on the website www.sport-in-marl.de.

WO ICH HERKOMME? VOM SPORT!

Hans Sarpei ist Hans Sarpei. Vor allem aber ist er einer von 40 Millionen begeisterten Sportlerinnen und Sportlern, die Sportdeutschland zu dem machen, was es ist – einem der größten Förderer von Integration.

sportdeutschland.de
facebook/sportdeutschland
[#sportdeutschland](#)

WIR SIND
SPORTDEUTSCHLAND



Уважаемые читатели,

Марль – это активный и спортивный город. Почти 18.000 человек являются членами более чем 70-ти спортивных клубов города.

Независимо от возраста каждый желающий сможет найти себе спорт по душе: от А аэробики до Я яхтинга. Спортивные клубы играют важную роль в нашей жизни, не только как места для занятий спортом, но и как места социализации и интеграции для людей, бежавших от войны или иммигрировавших к нам в последние годы.

В этой брошюре вы найдёте предложения всех спортивных клубов города, данные контактных лиц, а также информацию о новых идеях и возможностях развития спорта в Марле.

Я буду очень рад, если эта брошюра привлечет внимание большого количества людей к нашим спортивным клубам и поможет сделать их предложения ещё разнообразнее.

С уважением,



Вернер Арндт
Мэр города Марля
Первый председатель Stadtsportverband Marl e. V.



Вступление

Эта брошюра была написана по инициативе организации StadtSportVerband Marl e. V. в рамках программы «Интеграция через спорт». Она предназначена для людей, иммигрировавших или бежавших в Германию, и была создана с целью дать общее представление о спортивных клубах Марля, а также привлечь внимание к спортивным организациям города.

StadtSportVerband Marl e. V. является головной организацией для всех спортивных клубов города Марля. Она представляет интересы их членов в вопросах спорта на городском и уровне и за его пределами.

StadtSportVerband Marl e. V. принимает активное участие в муниципальных комитетах и рабочих группах. На сегодняшний день она объединяет 67 спортивных клубов с более чем 18.000 человек.

Эта брошюра содержит всю информацию о спортивных клубах в Марле.

Вы найдете здесь:

- информацию о том, какие виды спорта предлагают клубы
- контактные данные клубов
- информацию о том, как стать членом клуба

Основной частью этой брошюры является список предложений спортивных клубов, составленный в алфавитном порядке. Информацию о контактных лицах вы найдёте на соответствующей странице клуба.

В конце этой брошюры находится сокращённый перечень предложений, переведённый на другие языки и представленный с помощью пиктограмм. Обозначения пиктограмм приведены также в конце брошюры.

Спортивные мероприятия как «мотор интеграции»

Спорт – это популярное и общедоступное проведение досуга. В этой связи клубный спорт располагает большим потенциалом для социальной интеграции. Объединяясь в спортивные клубы и участвуя в мероприятиях, люди приобретают необходимые межкультурные навыки.

Организация StadtSportVerband Marl e. V. поддерживает проект «Интеграция через спорт» с помощью:

- постоянной структурированной работы
- поддержки и консультаций в спортивных клубах
- предоставления и распространения информации по этой теме
- обучения и консультаций для сотрудников по вопросам интеграции и работы с беженцами.

Если вы заинтересованы в занятиях спортом в наших клубах, вы можете обратиться в StadtSportverband Marl e. V.

О Марле

Город Марль с населением около **87.500** человек является вторым по величине городом в административном центре Реклингхаузен региона Мюнстер. Более одной пятой части всех граждан занимаются спортом, что свидетельствует о важности спорта в жизни города. Марль предоставляет широкий спектр культурных и спортивных мероприятий. Многочисленные клубы позволяют заниматься практически любым видом спорта.

Информация о клубном спорте

Клубный спорт открывает возможность испытать чувство общности, принадлежности и товарищества. Не только занятия спортом, но и участие в клубной жизни усиливают чувство единства. Интегрируя людей из разных социальных и этнических групп, спорт помогает им наладить контакты с другими людьми. Занятия спортом уменьшают страх общения и часто приводят к налаживанию социальных и дружеских связей за пределами клубов. Кроме того, занятия спортом помогут вам в изучении немецкого языка.

В наших спортивных клубах каждый может выбрать тот вид спорта, который ему больше нравится. Только спортивные клубы имеют доступ к спортивным площадкам (как то футбольные поля, гимнастические залы, бассейны, раздевалки/душевые) и спортивному оборудованию (например, столам для настольного тенниса или фехтовальной экипировке). Кроме того, клуб предоставляет квалифицированных и подготовленных инструкторов и тренеров. Также спортивный клуб является стартовой площадкой на пути к участию в соревнованиях и турнирах.

Чтобы иметь возможность заниматься спортом в клубе, вы должны стать его членом и регулярно платить небольшие членские взносы. Сумма членских взносов не высока, но спортивные клубы обязаны взимать её по закону.

Сокращение „e. V.“, которое можно встретить в названиях клубов, а также городской или земельной спортивной ассоциации, обозначает «зарегистрированное объединение» и имеет юридическое значение: зарегистрированное объединение должно числиться в реестре объединений соответствующего местного суда, быть признано налоговой инспекцией некоммерческим и не приносить никакой экономической прибыли.

Как сделать участие в спортивной жизни доступным для всех?

Существует множество способов заниматься спортом. Спорт привлекает большое количество людей: от профессионалов до любителей, от детей до пожилых. Организация StadtSportVerband Marl e. V. ставит своей задачей привлечение всех желающих заниматься спортом.

Спорт способствует развитию каждого человека: будь то достижения в укреплении собственного здоровья или личностный рост благодаря общению с другими людьми.

Спортивные клубы объединяют людей. Спорту отведена важная роль в воспитании детей и молодёжи. Такие моральные ценности, как справедливость, командный дух, равные возможности, терпимость и уважение присутствуют в спорте и транслируются дальше.

Спортивный клуб – это больше, чем просто место, где занимаются спортом. Он играет важную социальную роль в нашей жизни. Здесь люди знакомятся друг с другом, вместе тренируются, участвуют в соревнованиях, работают в качестве тренеров или выполняют организационные и общественные обязанности.

Спортивный клуб больше похож на семью, где обычное повседневное общение приводит к налаживанию новых социальных связей и дружеских отношений.

Как стать членом спортивного клуба?

Прежде чем стать членом спортивного клуба, нужно понять, что клуб вам нравится. Именно поэтому многие клубы предлагают пробные тренировки и занятия.

Вы можете проверить, соответствуют ли предложения клуба вашим ожиданиям, чувствуете ли вы себя комфортно в общении с тренерами и другими членами клуба, нравятся ли вам условия, спортивное оборудование и т. д.

Для вступления в клуб необходимо заключить договор. Если в клуб вступают несовершеннолетние, не достигшие 18 лет, договор заключается между клубом и законными опекунами, за исключением особых случаев. Членство в клубе не подлежит передаче или наследованию.

Вступив в клуб, новый член принимает на себя права и обязанности, которые прописаны в уставах или правилах спортивного клуба. Кроме того, новый член клуба обязуется платить членские взносы.

Можно ли сократить/ получить скидку на членские взносы?

Многие спортивные клубы предлагают до трёх бесплатных пробных тренировок и занятий. Все последующие тренировки являются платными. Для детей, подростков или их родителей, которые получают пособие в соответствии с Законом о пособиях для лиц, ищущих убежища (AsylbLG) предусмотрены субсидии на членство в спортивных клубах.

Соответствующее заявление должно быть подано в центр занятости (Job-Center) или администрацию города Марля. Для получения полной информации о субсидировании членских взносов вы можете связаться со следующими лицами:

Если вы являетесь получателем Asylleistungen, Kindergeldzuschlag, Wohngeld, Grundsicherung im Alter oder bei Erwerbsminde rung:

Frau Pfennig Tel. 02365/99-2388
Frau Krasowski Tel. 02365/99-2494

E-Mail: sozialeleistungen@marl.de

Если вы являетесь получателем Arbeitslosengeld II или Sozialgeld:

Frau Wittmann Tel. 02365/95397-678
Herr Schwarzbäcker Tel. 02365/95397-756
Frau Kasper Tel. 02365/95397-755
Frau Bußmann Tel. 02365/95397-749

E-Mail: BuT@Marl.de und jobcenter@marl.de

Как застрахованы беженцы в спортивном клубе?

Все члены клуба имеют страховку от несчастных случаев и страхование ответственности. Это также относится к лицам, ищущим убежища или имеющим статус беженцев, при условии, что они надлежащим образом зарегистрированы в клубе. Для лиц, ищущих убежища или имеющих статус беженцев действует также специальная спортивная страховка, предоставляемая Sporthilfe Nordrhein-Westfalen. Страховое покрытие включает как занятия спортом, так и участие в соревнованиях или других мероприятиях, организованных клубом. В случае получения травмы в рамках мероприятия, проводимого клубом, государственная или частная медицинская страховка покрывает расходы на лечение пострадавшего.

Могут ли беженцы участвовать в соревнованиях, играх и поездках за границу?

Первые три месяца после прибытия в Германию действует закон на ограничение в передвижении: лицам, имеющим или ожидающим получения статуса беженца не разрешается покидать определённый район или федеральную землю. Для поездок за границу нужно получить «разрешение на отпуск» „Verlassenserlaubnis“ в иммиграционной службе. По истечении трёх месяцев можно свободно передвигаться по всей стране. Для выезда за границу лицам, находящимся в ожидании статуса беженца (Geduldete), нужно получить разрешение властей. В противном случае право на пребывание (Duldung) в Германии будет аннулировано. Беженцы должны учитывать визовые требования страны назначения, которые могут отличаться от требований к гражданам Германии. Несовершеннолетние беженцы без сопровождения находятся под патронажем официального опекуна, функцию которого чаще всего выполняет служба защиты детей (Jugendamt). От неё также требуется соответствующее разрешение перед поездкой. Дополнительную информацию по юридическим, налоговым и страховым вопросам можно найти в брошюре «Flüchtlinge im Sportverein – wie soll ich mich verhalten?», изданной LandesSportBundes Nordrhein-Westfalen. Брошюра доступна в офисе StadtSportVerband Marl e. V.

Как связаться со спортивными клубами?

Начать занятия спортом очень просто. Если вы уже знаете, каким видом спорта вы хотите заниматься, приходите в клуб или позвоните заранее. Во многих клубах есть сотрудники по вопросам интеграции. Контактную информацию можно найти в реквизитах клуба. Если у вас есть какие-либо вопросы, вы также можете связаться с организацией StadtSport-Verband Marl e. V.

Какую работу можно выполнять в клубе и можно ли стать тренером?
Для того, чтобы стать добровольным помощником в спортивном клубе лицам, имеющим и не имеющим статус беженца, не требуется специальное разрешение иммиграционной службы. В этой ситуации они застрахованы организацией Sporthilfe NRW e.V.

Для получения субсидий, в рамках оплачиваемого контракта, следует получить разрешение на работу („Beschäftigungserlaubnis“) в иммиграционной службе. При этом следует учитывать, что в течение первых 15 месяцев пребывания в Германии эта субсидия засчитывается в пользу пособий по AsylbLG. Впоследствии это касается только выплат, превышающих 2.400 евро в год.

Landes Sportbund NRW регулярно предлагает курсы по подготовке тренеров для лиц в статусе беженцев. Желающие могут найти необходимую информацию на веб-сайте www.sport-in-marl.de.



Sevgili Okuyucular,

Marl, 70“ten fazla Spor Klübünde, yaklaşık 18.000 aktif üyesi ile yaşayan bir spor şehridir. Aerobik gibi A“dan, Zumba gibi Z“ye kadar her zevk ve yaşa uygun seçenekler mevcuttur.

Spor klüpleri, buluşma ortamları olarak, son yıllarda savaştan ve şiddetten kaçarak bize sığınan insanlara karşıda önemli toplumsal bir rol oynamaktadır.

Bu mevcut spor kılavuzu, yaşayan bir spor şehrinde varolan sportif seçenekleri ve imkanları, irtibat kurulacak kişileri, yeni fikirlerin oluşturulması ve geliştirilmesi konularında genel bakış sağlayan önemli bir yardımcı olacaktır.

Eger bu broşürün yardımcı ile, çok daha fazla insanın sportif faaliyetlerde bulunması, yeni bağlantılar kurması ve sayıca zengin seçeneklerin dahada çeşitlilik kazanması sağlanabilirse, bu beni çok sevindi-rektir.

Saygılarımla



Werner Arndt
Marl Şehri Belediye Başkanı
StadtSportVerband Marl e. V. 1. Başkanı



Tanıtım

StadtSportVerband Marl e.V., bu broşürü „Spor ile Entegrasyon“ programının bir parçası olarak oluşturmuştur. Spor kılavuzu, mültecilerin ve göç geçmişi olan kişilerin Marl’deki spor ve spor kulüplerine ulaşmasını kolaylaştırmayı amaçlamaktadır. Broşür, Marl’de organize sporla çok az temas eden veya hiç temas etmeyen herkes için kulüp sporuna genel bir bakış sunmayı amaçlamaktadır.

StadtSportVerband Marl, Marl şehrinde organize sporlar için bir şemsiye kuruluştur. Şehir düzeyinde ve ötesinde spor politikası konularında üyelerinin çıkarlarını temsil eder.

StadtSportVerband Marl e. V. yerel komitelerde ve çalışma gruplarında aktif olarak yer almaktadır. StadtSportVerband Marl e. V. şu anda yaklaşık 18.000 üyesi olan 71 spor kulübüne sahiptir.

Broşür, Marl’deki organize kulüp sporu hakkında gerekli tüm bilgileri içermektedir.

İlgilenenler

- **hangi spor kulüplerinin hangi sporları sunduğunu,**
- **kulüplerle nasıl temasa geçileceği ve**
- **spora nasıl katılabileceğin konularında bilgi sahibi olurlar.**

Asıl hedef, Marl’da sportif imkanlar hakkında ayrıntılı bilgi vermektedir. Kulüpler alfabetik sıraya göre sıralanmıştır. Kulüplerdeki irtibat kişilerine genel bir bakış ilgili kulüp sayfasında bulunabilir.

Broşürün sonunda, StadtSportVerband Marl çeşitli dillerde içeriğin kısa bir özetini sunmaktadır. Spor seçenekleri pictogramların yardımıyla gösterilir. Piktogramların çok dilli bir açıklaması broşürün sonunda listelenmiştir.

Bir entegrasyon motoru olarak organize spor

Spor, kolayca erişilebilir ve bağlantılarla açık olan popüler bir boş zaman aktivitesidir. Özellikle organize spor, tamamen sportif alanlara ek olarak sosyal entegrasyon fırsatları da sunmaktadır. Spor kulübünde birlikte hareket ederek ve bütünleşerek, insanlar farklı kültürlerarası becerilere ihtiyaç duyarak ve bu becerileri edinir.

StadtSportVerband Marl, toplumda „Sporla Entegrasyon“ projesini şu yardımlarla desteklemektedir:

- Sürdürülebilir yapısal işler
- Spor kulüplerine tanıtım ve danışmanlık
- Konuya ilgili bilgi ve iletişim
- Entegrasyon ve mülteci işlerinde çalışanlar için eğitim ve tavsiyeler

Bir kulüpte spor yapmakla ilgileniyorsanız, StadtSportVerband Marl ile iletişime geçebilirsiniz.

Marl şehri hakkında

Yaklaşık 87.500 nüfusu ile Marl, Münster idari yönetiminde, Recklinghausen bölgesindeki ikinci büyük şehirdir. Şehirde sporun önemini gösteren en önemli göstergesi, tüm vatandaşların beşte birinden fazlasının sporda örgütlenmiş olmasıdır.

Marl çok çeşitli kültürel ve sportif teklifler sunar. Çok sayıda kulüp neredeyse her sporu yapmayı mümkün kılmaktadır.

Klüp sporları hakkında bilgi

Kulüp sporları geliştirici katılım, bağlantı ve birlikteki imkanı sunar. Ortak harekete ek olarak kulüp hayatı, ait olma hissini güçlendiren bir yapıdır.

Göçmenleri entegre ederken, spor diğer insanlarla iletişim kurmalarınada yardımcı olabilir. Birlikte spor yapmak temas korkusunu azaltır ve genellikle spor kulüpleri dışında tanışmaya ve birbirlerini tanıtmaya yol açar. Almanca dilininde kolayca öğrenilmesini sağlar.

Bir spor kulübü insanlara istedikleri sporu yapma fırsatı sunar. Sadece spor kulübünün spor alanlarına (örn. Futbol sahaları, spor salonları, banyolar, soyunma odaları / duşlar) ve spor ekipmanlarına (örneğin masa tenisi masaları veya eskrim ekipmanı) erişimi vardır.

Buna ek olarak, bir spor kulübü çeşitli alanlarda eğitimli spor eğitmenleri sunmaktadır. Organizasyonel olarak, turnuva veya lig operasyonlarındaki yarışmalara katılmak için aracı olur.

Kulüpte spor yapabilmek için, küçük ve düzenli bir üyelik ücreti ile ilişkili bir kulüp üyeliğine sahip olmanız gereklidir. Üyelik aidatlarının miktarı oldukça adildir, ayrıca kulüpler yasal olarak bunu yapmakla yükümlüdür. "E. V." kısaltması, spor kulüplerinin ve şehir veya eyalet spor derneğinin adının arkasında bulunabilir.

„E. V. „ kayıtlı dernek „anlamına gelir ve yasal anlamı vardır: Kayıtlı bir dernek, ilgili yerel mahkemenin derneklerine kayıt edilmeli ve vergi dairesi tarafından kâr amacı gütmeyen bir kuruluş olarak tanınmalı ve herhangi bir ekonomik kazanç sağlamamalıdır.

Spora katılım nasıl mümkün olabilir?

Spor yapmanın birçok yolu vardır. Zengin olanakları ile spor, rekabetten eğlence sporcularına, çocuklardan yaşlılara, formda olanlardan hastalıktan iyileşenlere kadar herkese hitap edebilir. StadtSportVerband Marl, özellikle fiziksel olarak hiç aktif olmayan veya az aktif olanlar olmak üzere tüm insanlara ulaşmak istiyor.

Herkes kendi ihtiyaçlarına göre sporda ve spor yoluyla, sağlık ve motor becerilerini, ilerletip, kendini bireysel ve toplumsal anlamda geliştirebilir.

Özellikle spor kulüpleri sportif seçenekler sunarak birlikte imkanı yaratır ve insanları bir araya getirir. Organize spor, özellikle çocukların ve gençlerin eğitimine katkısıyla değerleri artırır ve aktarır. Sporda adalet, takım ruhu, fırsat eşitliği, hoşgörü ve saygı her zaman içindedir.

Bir spor kulübü sadece spordan çok daha fazlasını sunar: Bir spor kulübü sadece sporun yapıldığı yer değildir. Aksine, aynı zamanda sosyal bir varlıktır. İnsanlar sporla çok ilgilenen ve birlikte pratik yapmak, antrenman yapmak, yarışmalara katılmak, antrenörlük eğitimi almak, antrenör olarak öğretmek yada kulüpteki bir görevi üstlenmek için başka insanlarla tanışırlar.

Bir spor kulübü, genellikle yakın arkadaşlıklarla sonuçlanan birçok hoş insan ilişkisine sahip büyük bir aile gibidir.

Bir spor kulübüne nasıl üye olabilirim?

Bir spor kulübüne katılmadan önce, elbette kulübü beğenip beğenmediğinize bakabilirsiniz. Birçok spor kulübü deneme sürelerine veya deneme eğitimi'ne izin verir.

Kulübün seçeneklerinin eğlenceli olup olmadığını, diğer kulüp üyeleriyle iyi geçinip geçmediğini, eğitim ve antrenörlerin size hitap edip etmediğini veya spor tesisleri ve spor malzemeleri, soyunma odaları ve sıhhi odalarının olup olmadığını, hoşunuza gidip gitmediğini kontrol edebilirsiniz.

Bir derneğe üye olan kişi derneğe üye olarak sözleşme yapar. Bir derneğe katılmak isteyen 18 yaşın altındaki çocuklar, istisnai durumlar dışında yasal vasileri tarafından temsil edilmelidir. Bir derneğe üyelik devredilemez ve miras olarak bırakılamaz.

Derneğe katılarak yeni üye, hakların ve yükümlülüklerin sahibi olur. Bunlar ya yasalardan ya da örneğin, genellikle spor kulüpleri tarafından yayınlanan kullanım düzenlemelerinden kaynaklanmaktadır. Ayrıca, yeni kulüp üyesi, üye olmakla bağlılığı üyelik şartlarını yerine getirmeyi, (üyelik ücretinin ödemesi gibi) taahhüt eder.

Üyelik ücretleri düşürülüyor / feragat ediliyor mu?

Birçok kulüp, üç defaya kadar ücretsiz olarak katılabileceğiniz deneme eğitimi sunmaktadır. Bundan sonra, klub eğitimine-aktivitesine katılım ücreti tabii olacaktır.

Kendileri veya ebeveynleri, Sığınmacılar Yararları Yasası (AsylbLG) kapsamında yardım alan çocuklar ve gençler için, bir spor kulübünə üyelik için indirim yada yardım talep etmek mümkündür. İlgili başvuru, iş ve işçi bulma merkezine veya Marl şehrine yapılmalıdır.

Üyelik ücretlerini sübvanse etme (indirim veya yardım) hakkında daha fazla bilgi edinmek isterseniz, aşağıdaki görevlilerle iletişime geçebilirsiniz:

İltica yardımlarına hak kazanma durumunda, çocuk parası ek ücreti, barınma yardımı, yaşıllıkta temel güvenlik veya daha az kazanma kapasitesi durumunda :

Bayan Pfennig	Tel. 02365/99-2388
Bayan Krasowski	Tel. 02365/99-2494
E-posta:	sozialeleistungen@marl.de

İşsizlik ödeneği II veya sosyal yardım alma hakkınız varsa :

Bayan Wittmann	Tel. 02365 / 95397-678
Bay Schwarzbäcker	Tel. 02365 / 95397-756
Bayan Kasper	Tel. 02365 / 95397-755
Bayan Bußmann	Tel. 02365 / 95397-749
E-Posta:	BuT@Marl.de ve jobcenter@marl.de

Spor kulübünde mülteciler nasıl sigortalanıyor?

Spor kulübünde aktif olan herkes hem kaza hem de sorumluluk sigortası kapsamındadır. Bu, derneğe uygun şekilde kayıtlı sığınmacılar ve mülteciler için de geçerlidir. Mülteciler ve sığınmacılar için, spor kulübünde Kuzey Ren-Vestfalya Spor Yardımı aracılığıyla özel spor sigortası uygulanır. Sigorta kapsamı, hem aktif sporları hem de dernek tarafından düzenlenen diğer etkinliklere katılımı içerir. Derneğin faaliyetlerinden kaynaklanan bir yaralanma durumunda, yasal veya özel sağlık sigortası, yaralı kişinin tedavi maliyetlerini karşılar. Sığınmacılar Yardım Yasası'na göre, bu mülteciler için de geçerlidir.

Mülteciler yurtdışındaki yarışmalara, oyunlara ve gezilere katılabilir mi ?

İkamet zorunluluğu Almanya'ya geldikten sonraki ilk üç ay içinde geçerlidir, sığınmacıların Göçmenlik Bürosundan ve tolere edilen yabancıların federal eyaletten ayrılmamasına izin verilmez. Yurtdışı seyahatleri için, göçmenlik bürosundan "Seyahat ve Eyaletten Ayrılma izni" için başvurabilirsiniz. Bu süreden sonra kişi Almanya'nın her yerine serbestçe hareket edebilir. Tolere edilen kişiler yurt dışına seyahat etmeden önce yetkililerden izin istemelidir. Aksi takdirde toleransınızın süresi dolar. Mülteciler, hedef ülkenin Alman vatandaşlarından farklı olabilecek vize şartlarını dikkate almalıdır. Refakatsiz reşit olmayan küçük mülteciler bir vasi bakımı altındadır (bu genellikle gençlik refah bürosudur). Yolculuktan önce uygun izin alınmalıdır.

Yasal, vergi ve sigorta hukuku konularında sıkça sorulan sorulara daha fazla faydalı bilgi ve cevaplar, Kuzey Ren-Vestfalya Eyalet Spor Federasyonu'nun „Bir spor kulübündeki mülteciler - nasıl davranışmalıyım?“ başlıklı broşüründe bulunabilir.. Broşür, StadtSportVerbandes Marl'ın ofisinden temin edilebilir.

Mülteciler kulüplerle nasıl iletişim kurabilir?

Temel olarak, spora katılım sorunsuz bir şekilde mümkündür. Mülteciler hangi spor imkanlarını kullanmak istediklerini zaten biliyorlarsa, ya direk kulübe uğrayabilirler veya kulübü önceden arayıp bilgi alabilirler. Birçok derneğin bir uyum görevlisi vardır. Mülteciler iletişim bilgilerini kulüp detaylarında bulabilirler. Herhangi bir sorunuz varsa, belirlenen irtibat kişilerine ek olarak Stadt-SportVerband Marl ile de iletişime geçebilirsiniz.

Kulübe nasıl katılabilir veya antrenör olabilirsiniz ?

Göçmenlik bürosunun onayı olmadan sığınmacılara ve tanınmış mültecilere kulüplerde veya derneklerde gönüllü katılım izni verilir. Bu bağlamda, mülteciler Sporthilfe NRW e.V. üzerinden sigortalanırlar.

Dernekler, ücretli bir eğitmen sözleşmesi bağlamında kararlaştırılan gider ödenekleri için, göçmenlik bürosuna “çalışma izni” için başvurmalıdır. Bununla birlikte, oturumun ilk 15 ayında bu tazminat AsylbLG kapsamındaki ödemelerden sayılır. Bu uygulama, sadece yılda 2400 Euro'dan fazla ödemeler için geçerlidir.

Landes Sportbund NRW düzenli olarak spordaki mültecilere egzersiz yönetimi için eğitim kursları sunmaktadır. İlgilenenler www.sport-in-marl.de web sitesinde daha fazla bilgi bulabilirler.



Chère lectrice, cher lecteur,

Marl est une ville dynamique et riche en sport : environ 18 000 membres s'engagent activement dans plus de 70 clubs de sport. De A comme Aérobic à Z comme Zumba, il y a des activités pour tous les goûts et tous les âges.

En tant que lieux de rencontres les associations jouent un rôle-clé dans notre vie en société ; elles sont des acteurs importants dans l'intégration des personnes ayant fui vers nous ces dernières années à cause de guerre ou de violence.

Ce guide de sport a pour but de donner un aperçu des offres et des possibilités, il nomme des personnes de contact et contribue à des nouvelles idées pour concevoir et promouvoir le dynamisme et la richesse sportive dans notre ville.

Je serais ravi si, à l'aide de cette brochure, plus de personnes trouvaient leur chemin vers les activités sportives, si de nouveaux réseaux étaient créés et si les nombreuses offres devaient encore plus variées.

Glück auf!



Werner Arndt
Maire de Marl
Président de la StadtSportVerband e. V.



Introduction

La Fédération sportive de la Ville de Marl, en allemand appelée « StadtSport-Verband Marl e.V. », a rédigé cette brochure dans le cadre du programme « Intégration par le sport ». Ce guide de sport est destiné à aider les réfugiés et les personnes issues de l'immigration à trouver leur chemin vers le sport et les clubs sportifs de Marl. Pour tous ceux qui n'ont jusqu'alors eu que peu ou pas de contact avec les clubs, cette brochure donne un aperçu du sport organisé à Marl.

La Fédération sportive de la Ville de Marl est une organisation qui chapeaute le sport organisé à Marl. Elle représente les intérêts de ses membres dans toutes questions de politique sportive au niveau de la Ville et au-delà.

La Fédération sportive de la Ville de Marl participe activement aux comités et groupes de travail municipaux. 67 clubs sportifs comptant environ 18 000 membres adhèrent actuellement à la Fédération sportive de la Ville de Marl.

La brochure rassemble toutes les informations essentielles sur le sport organisé et les clubs à Marl.

Les lecteurs apprennent

- **quels clubs offrent quels sports ;**
- **comment contacter les clubs ;**
- **comment participer aux activités sportives.**

La composante clé de cette brochure est la liste des offres sportives à Marl. Les clubs y sont classés par ordre alphabétique. Les données de contact se trouvent sur la page individuelle du club.

Sur les dernières pages, la Fédération sportive de la Ville de Marl fournit un bref résumé en plusieurs langues. Les offres sportives y sont visualisées par des pictogrammes. Une légende multilingue des pictogrammes est donnée à la fin de la brochure.

Le sport organisé comme moteur de l'intégration

Le sport est une activité de loisir populaire, facilement accessible et ouverte à tous. C'est notamment le sport organisé dans des clubs qui offre des possibilités d'intégration sociale en plus des activités purement sportives.

Pour l'interaction et l'intégration commune dans un club sportif, les gens ont besoin de diverses compétences interculturelles et les acquièrent. La Fédération sportive de la Ville de Marl soutient le projet « Intégration par le sport » par :

- **des travaux structurels durables ;**
- **la promotion et des conseils aux clubs sportifs ;**
- **l'information et la communication autour du sujet ;**
- **des formations et conseils de personnel en matière d'intégration et de travail avec des réfugiés.**

Tous ceux qui s'intéressent à faire du sport dans un club peuvent contacter la Fédération sportive de la Ville de Marl.

À propos de la Ville de Marl

Avec environ **87 500** habitants, Marl est la deuxième ville de l'arrondissement Recklinghausen dans la région administrative de Münster. Plus d'un cinquième des citoyens est organisé en sport, ce qui démontre l'importance du sport dans la ville.

Marl offre un large éventail d'activités culturelles et sportives. De nombreux clubs permettent de pratiquer quasiment tous les types de sport.

Informations sur le sport en club

Le sport en club donne des possibilités de participation, il offre des nouveaux liens sociaux et des moments de convivialité. Outre l'activité sportive commune, la vie associative renforce le sentiment d'appartenance. Le sport peut faciliter l'intégration des immigrés en les mettant en contact avec d'autres personnes.

La pratique commune du sport réduit des réserves réciproques et souvent, elle anime à faire mieux connaissance en se rencontrant en dehors des clubs. En plus, elle permet de se familiariser facilement avec la langue allemande.

Un club sportif offre aux gens la possibilité de pratiquer le sport de leur choix. Seul le club a accès aux terrains sportifs (comme des terrains de football, des gymnases, des piscines, des vestiaires/douches) et aux équipements sportifs (par exemple des tables de ping-pong ou des équipements d'escrime).

Le club, le club sportif met à disposition des instructeurs sportifs formés dans des divers domaines. En termes d'organisation, il est un coordinateur important et permet la participation à des tournois et à des compétitions au niveau des ligues.

Pour pratiquer du sport dans un club, il faut y devenir membre. L'adhésion est liée au versement régulier d'une petite cotisation. Le montant des cotisations est très équitable ; par leur statut comme « e.V. », les clubs y sont légalement tenus. L'abréviation « e.V. » se trouve derrière les noms des clubs, de la Fédération sportive de la Ville de Marl et des Fédérations sportives des Länder. Elle signifie « eingetragener Verein » et décrit une association enregistrée.

Ce statut a une importance juridique : une association enregistrée doit être inscrite au registre des associations auprès du tribunal local et elle doit être reconnue comme association à but non lucratif par l'administration fiscale. Ainsi, elle n'est pas autorisée à réaliser des gains économiques.

Comment participer au sport ?

Il existe de nombreuses possibilités pour pratiquer du sport. Grâce à son large éventail d'activités, le sport est ouvert à chacune et chacun : aux sportifs de compétition et aux sportifs de loisirs, aux enfants tout comme aux personnes âgées, à tous ceux qui sont en pleine forme et ceux qui se rétablissent d'une maladie.

La Fédération sportive de la Ville de Marl vise à motiver tout le monde, aussi et surtout toutes personnes pratiquant pas ou peu d'activités sportives. Le sport permet à chacune et chacun d'évoluer personnellement en termes de santé et de motricité, en toute individualité ou en communauté avec d'autres.

Ce sont notamment les clubs sportifs qui offrent une communauté et rassemblent les gens. Le sport organisé est porteur de valeurs et les transmet, surtout par sa contribution à l'éducation des enfants et des jeunes. La pratique sportive apprend l'équité, l'esprit d'équipe, l'égalité des chances, la tolérance et le respect.

Le rôle d'un club sportif ne se limite pas à ses activités sportives. Il est également une entité sociale. C'est dans un club qu'on rencontre d'autres personnes qui partagent leur grand intérêt pour le sport et pour sa pratique commune en s'entraînant, en participant à des compétitions, en enseignant en tant qu'entraîneur ou d'éducateur sportif ou en assumant une tâche dans le club.

Un club de sport est souvent comme une grande famille avec de nombreux contacts sociaux agréables desquels naissent naturellement des amitiés étroites.

Comment devenir membre d'un club sportif ?

Avant de rejoindre un club de sport, on a bien sûr la possibilité de tester si le club convient à ses intérêts. Beaucoup de clubs sportifs offrent des périodes ou des entraînements d'essai (« Schnupperzeiten » ou « Probetrainings »).

Pendant cette phase, on peut découvrir si l'offre du club est amusante, si on s'entend bien avec les autres membres et les entraîneurs, si l'entraînement est satisfaisant ou si les installations et les équipements sportifs ainsi que les vestiaires et les sanitaires plaisent.

Pour devenir membre d'un club sportif, il faut conclure un contrat. À part quelques cas exceptionnels, tous les mineurs de moins de 18 ans souhaitant adhérer à un club doivent avoir l'autorisation de leurs tuteurs légaux. L'appartenance à un club n'est ni transmissible ni héréditaire.

Avec l'adhésion au club, le nouveau membre devient le porteur de droits et d'obligations. Ceux-ci découlent soit des statuts, soit des règlements d'utilisation qui sont souvent édictés par les clubs sportifs.

De plus, le nouveau membre doit consentir à verser les cotisations liées à son adhésion au club.

Peut-on bénéficier d'une remise partielle / complète des cotisations ?

Beaucoup de clubs sportifs proposent un entraînement d'essai auquel on peut participer jusqu'à trois fois gratuitement. Ensuite, la participation aux offres du club est payante.

Les enfants et les jeunes bénéficiant eux-mêmes ou dont les parents bénéficient des prestations selon la Loi allemande sur les prestations pour demandeurs d'asile « AsylbLG », peuvent recevoir une aide financière pour l'adhésion à un club de sport. Pour cela, il faut faire une demande auprès de Pôle emploi ou de la Mairie de Marl. Pour en savoir plus au sujet de cette aide financière, il est possible de contacter les responsables suivants :

Pour bénéficiaires des prestations pour demandeurs d'asile, du supplément aux allocations familiales, de l'allocation de logement, de l'allocation de solidarité aux personnes âgées ou en cas d'incapacité partielle :

Frau Pfennig	Tel. 02365/99-2388
Frau Krasowski	Tel. 02365/99-2494
E-Mail:	sozialeleistungen@marl.de

Pour bénéficiaires de l'allocation de chômage II ou d'une aide à la subsistance :

Frau Wittmann	Tel. 02365/95397-678
Herr Schwarzbäcker	Tel. 02365/95397-756
Frau Kasper	Tel. 02365/95397-755
Frau Bußmann	Tel. 02365/95397-749
E-Mail:	BuT@Marl.de und jobcenter@marl.de

Comment les réfugiés sont-ils assurés dans le club sportif ?

Toute personne qui pratique activement du sport dans un club y est assurée contre les accidents et pour la responsabilité civile. Cette réglementation s'applique également aux demandeurs d'asile et aux réfugiés qui se sont dûment inscrits au club sportif. Pour les réfugiés et les demandeurs d'asile, le club dispose d'une assurance sportive spéciale fournie par l'association « Sporthilfe NRW e.V. ». L'assurance couvre la pratique active du sport ainsi que la participation à d'autres événements du club. En cas de blessure survenant dans le cadre des activités dans le club, l'assurance maladie obligatoire ou privée couvrira les frais de traitement du blessé. Selon la Loi allemande sur les prestations pour demandeurs d'asile cela vaut également pour les réfugiés.

Les réfugiés peuvent-ils participer à des matchs, des compétitions et à des déplacements ?

Pendant les trois premiers mois suivant l'arrivée en Allemagne, une obligation de résidence est imposée aux réfugiés : les demandeurs d'asile ne sont pas autorisés à quitter la circonscription du Service des étrangers et les étrangers tolérés doivent rester dans l'État fédéré. Pour participer à des déplacements, ils peuvent demander une permission de sortie (« Verlassenserlaubnis ») auprès du Service des étrangers. Après les trois mois, la personne peut se déplacer librement sur l'ensemble du territoire fédéral. Avant de voyager dans un autre pays, les étrangers tolérés doivent demander une permission auprès du Service des étrangers. Sinon, leur permis de tolérance expire. Les réfugiés doivent respecter les règles relatives aux visas valables dans le pays de destination. Ces règles peuvent différer de celles s'appliquant aux ressortissants. Les réfugiés mineurs non accompagnés doivent obtenir l'autorisation de leur tuteur légal pour participer à des déplacements. Dans la plupart des cas, c'est le Service d'aide sociale à l'enfance. Plus d'informations utiles et des réponses aux questions fréquemment posées sur les aspects juridiques, fiscaux et d'assurance se trouvent dans la brochure « Réfugiés dans les clubs sportifs – comment dois-je me comporter ? » publiée par la Fédération sportive du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie. La brochure est disponible au bureau de la Fédération sportive de la Ville de Marl.

Comment les réfugiés peuvent-ils entrer en contact avec les clubs ?

En général, la participation à des activités sportives est facilement possible. Si les réfugiés savent déjà de quelles offres sportives ils aimeraient bien profiter, ils peuvent tout simplement venir au club ou l'appeler à l'avance. Un grand nombre de clubs sportifs a des responsables de l'intégration.

Leurs coordonnées se trouvent sur la page individuelle du club. En cas de questions, les réfugiés peuvent contacter soit les personnes nommées, soit la Fédération sportive de la Ville de Marl.

Comment s'engager dans le club ou devenir éducateur sportif ?

Pour un travail non rémunéré dans des clubs ou des fédérations, les demandeurs d'asile et les réfugiés n'ont pas besoin de l'autorisation du Service des étrangers. Lors de leurs activités dans le club, ils sont assurés par la « Sporthilfe NRW e.V. ».

Quand les clubs paient une indemnité des frais, comme c'est le cas dans le cadre d'un contrat d'éducateur sportif, ils doivent demander une permission de travail (« Beschäftigungserlaubnis ») auprès du Service des étrangers.

Pendant les 15 premiers mois de séjour en Allemagne, ces rémunérations sont pourtant déduites des prestations selon la Loi allemande sur les prestations pour demandeurs d'asile « AsylbLG ». Après ces 15 mois, cette règle ne s'applique qu'aux rémunérations dépassant 2 400 euros par an.

La Fédération sportive du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie offre régulièrement des formations d'éducateur sportif aux réfugiés. Plus de détails à ce sujet se trouvent sur le site internet www.sport-in-marl.de.



عزيزي القارئ والقارئة

مارل هي مدينة رياضية حيوية : ينشط حوالي 18000 عضو اكثراً من 70 نادي رياضي . يوجد شيء لكل عمر وكل ذوق (شيء يعني نوع رياضة)

تلعب الجمعيات دوراً اجتماعياً هاماً كمكان للقاء - ايضاً في دمج الأشخاص الفارين إلينا من الحرب والعنف في السنوات الأخيرة .

يهدف هذا الدليل الرياضي إلى تقديم نظرة عامة على العروض والفرص وجهات الاتصال والأفكار الجديدة لتصميم وترويج مدينة رياضية حيوية .

أنا سعيد عندما يساعد هذا الكتيب المزيد من الناس في العثور على الأنشطة الرياضية ويتم إنشاء شبكات جديدة وتصبح العروض العديدة أكثر تنوعاً.



Werner Arndt

Werner Arndt

تحياتي
رئيس البلدية

مقدمة

بإنشاء هذا الكِتَاب كجزء من برنامج StadtSportVerband Marl e.V قامت «التكامل من خلال الرياضة» «والغرض من الدليل الرياضي هو تسهيل وصول اللاجئين والأشخاص ذوي خلفية المجرة إلى الرياضة والأندية الرياضية في مارل. ويهدف الكِتَاب إلى تزويد الجميع بنظرة عامة من رياضة النادي ، الذين لديهم اتصال قليل أو لا علاقة لهم بالرياضة المنظمة في مارل.

هي المنظمة الشاملة لكل الرياضات في مدينة مارل
e.V

StadtSportVerband Marl e.V

تمثل مصالح أعضائها في مسائل السياسة الرياضية على مستوى المدينة وخارجها .
شارك بنشاط في اللجان ومجموعات العمل المحلية. StadtSportVerband Marl e.V.
تمتلك حالياً ٧١ نادياً وفيها حوالي 18000 عضو .
يحتوي الكِتاب على جميع المعلومات الاساسية حول رياضة الأندية المنظمة في مارل.

المهتمين سوف يحصلون على المعلومات التالية :

أي الأندية الرياضية تقدم أي الرياضات
كيفية الإتصال بالنادي
كيفية المشاركة في الرياضة

قائمة الرياضة في مارل هي مرکزية يتم سرد الأندية حسب الترتيب الأبجدي .
يمكن الإطلاع على لحة عامة عن جهات الإتصال في الأندية على صفحة النادي المعنية .

StadtSportVerband Marl e.V في النهاية يقدم ملخصاً قصيراً للمحتوى بعدة لغات. يتم عرض العروض الرياضية بمساعدة الصور التوضيحية ، يتم سرد شرح متعددة اللغات من الرسوم التوضيحية في نهاية الكِتاب .

الرياضة المنظمة كمحرك للتكامل

الرياضة نشاط ترفيهي شهير يمكن الوصول إليه بسهولة ومفتوح للتواصل . توفر الرياضة المنظمة على وجه الخصوص فرصةً للإندماج الإجتماعي بالإضافة إلى تلك الرياضة البحتة. من خلال التمثيل والإندماج معاً في النادي الرياضي ، يحتاج الناس ويكتسبون مهارات متنوعة بين الثقافات .

مشروع «التكامل من خلال الرياضة » في المجتمع بمساعدة :
العمل الهيكلي المستدام
الترويج والمشورة للأندية الرياضية

تدريب واسداء المشورة للموظفين بشأن دمج عمل الألّاجين
إذا كنت مهتماً بممارسة الرياضة في أحد الأندية فرجأً بك في
(StadtSportVerband Marl)

عن مدينة مارل

يبلغ عدد سكان مارل حوالي 87500 نسمة ، وهي ثانية أكبر مدينة في منطقة ريكيلنهاوزن .

يتم تنظيم أكثر من خمس جمعيات للمواطنين في الرياضة ، مما يدل على أهمية الرياضة داخل المدينة .

تقدم مارل مجموعة واسعة من العروض الثقافية والرياضية والعديد من الأندية تجعل من الممكن ممارسة أي رياضة تقريباً.

معلومات عن النادي الرياضي

يوفر النادي الرياضي إمكانية المشاركة والإتصال بالمجتمع, بالإضافة إلى الحركة المشتركة فإن حياة النادي هي التي تعزز الشعور بالإعتماد معاً. عند دمج المهاجرين يمكن للرياضة أن تساعدهم على التواصل مع الآخرين .

تقلل ممارسة الرياضة الجماعية من الخوف من الإتصال وغالباً ما تؤدي إلى الإجتماع والتعرف على الآخرين خارج الأندية الرياضية . يمكنك أيضاً تعلم اللغة الألمانية بسهولة .

يوفر النادي الرياضي للناس الفرصة لمارسة الرياضة التي يختارونها. فقط النادي الرياضي يمكنه الوصول إلى المناطق الرياضية (مثل ملاعب كرة القدم ، والصالات الرياضية ، وغرف تغيير الملابس والإستحمام) إضافة إلى المعدات الرياضية (مثل طاولات التنس أو معدات المبارزة) كما يوفر النادي الرياضي مدربين رياضيين في مختلف المجالات ومن الناحية التنظيمية تكون الواجهة للمشاركة في المسابقات أو البطولات أو الدوريات .

لكي تتمكن من ممارسة الرياضة في النادي ، يجب ان تكون عضواً في النادي وذلك يرتبط برسوم رمزية صغيرة ومنتظمة و مبلغ الرسوم الرمزية عادل للغاية والأندية ملزمة قانوناً بذلك .

والجمعيات المسجلة في نقابة الرياضيين معترف بها من قبل مكتب الضرائب على انها غير ربحية ويجب ان لا تتحقق أي ارباح اقتصادية .

كيف يمكن المشاركة في الرياضة؟

الرياضة بحد ذاتها جذابة للكبار والصغار والمعافين والمرضى ويمكن للجميع التطور بشكل فردي في الرياضة حسب احتياجاتهم في الصحة والمهارات الحركية او مع الآخرين وذلك بالإنضمام إلى الأندية الرياضية التي تجمع الناس حيث ان

الرياضة المنظمة تنقل القيم والمبادئ من الأطفال إلى الشباب.
حيث يتم نقل الإيمان وروح الفريق والتسامح والإحترام في الرياضة

تريد StadtSportVerband Marl الوصول إلى جميع الأشخاص ، وخاصة أولئك الذين لم تكن أو لم تكن نشطة جسدياً.

يمكن للجميع التطور بشكل فردي في الرياضة ومن خلالها وفقاً لاحتياجاتهم - المهارات الصحية والحركية ، سواء على المستوى الشخصي أو في المجتمع مع الآخرين.

تقدم الأندية الرياضية على وجه الخصوص المجتمع وتجمع الناس. الرياضة المنظمة تنقل القيم وتمررها خاصة من خلالها المساهمة في تعليم الأطفال والشباب. الإنصاف ، الفريق

كما يتم نقل الروح وتكافؤ الفرص والتسامح والاحترام في الرياضة.

النادي الرياضي يقدم أكثر بكثير من مجرد الرياضة: النادي الرياضي ليس فقط مكان ممارسة الرياضة. بل هي أيضاً مكان اجتماعي.

يلتقى الناس بأشخاص آخرين مهتمين بالمثل بالرياضة ويتدرّبون عليها معاً ، للعمل ، والمشاركة في المسابقات ، وتعليم الآخرين

المدربين أو للقيام بمهمة في النادي.

ناد ما يشبه النادي الرياضي عائلة كبيرة مع العديد من التفاعلات الممتعة غالباً ما ينتج عنه صداقات وثيقة.

كيف أصبح عضواً في النادي الرياضي؟

قبل الإنضمام إلى نادٍ رياضيٍّ، يمكنك التجربة ما إذا كنت تحب هذه الرياضة أم لا.

حيث أن العديد من الألعاب الرياضية تسمح بما يسمى الأوقات التجريبية في يمكنك تجربة ما إذا كان عرض النادي ممتعًا أو إذا كان هناك توافق مع أعضاء النادي الآخرين وإن كان يقام النادي مرافق رياضية ومعدات رياضية وغرف تغيير غرف صحية جيدة.

إلى كل من يضم إلى النادي يبرم عقداً مع الجمعية كعضو من أعضائها.

وإلى القاصرين تحت سن 18 عاماً والذين يرغبون بالإنضمام إلى النادي يجب أن يحملون موافقات أوصيائهم القانونية، وعضوية الجمعية لا تُتابع ولا تورث.

من خلال الإنضمام إلى الجمعية يصبح العضو الجديد صاحب حقوق وواجبات قانونية أي أنه يكون على لوائح الإستخدام التي تصدرها الأندية الرياضية إضافة إلى ذلك يتبعه عضو النادي الجديد بسداد رسوم العضوية.

هل يتم تخفيض رسوم العضوية؟

يقدم العديد من الأندية برنامج تجاري الذي يمكنك من خلاله التدرب ثلاثة مرات مجاناً، بعد ذلك تخضع المشاركة في النادي لرسوم .

الأطفال واليافعين أو اهاليهم الذين يحصلون على إعانات من مكتب العمل (جوب ستر) يمكن أن يحصلوا على منحة من مكتب العمل أو بلدية مارل بعد تقديم طلب .

من يد من الأسئلة تستطيع الإتصال بالأرقام المدونة أدناه أو العناوين:
 • في حالة استحقاق إعانات المأجور ، رسوم إضافية لإعالة الطفل ، إعالة سكن ، ضمان أساسي في الشيوخة أو في حالة انخفاض القدرة على الكسب
 02365/99-2388 - موظفة مختصة Frau Pfennig
 02365/99-2494 - موظفة مختصة Frau Krasowski
 البريد الإلكتروني: sozialeleistungen@marl.de

• إذا كان يحق لك الحصول على إعالة II أو إعانات اجتماعية:
 02365/95397-678 - موظفة مختصة Frau Wittmann
 02365/95397-756 - موظف مختص Herr Schwarzbäcker
 02365/95397-755 - موظفة مختصة Frau Kasper
 02365/95397-749 - موظفة مختصة Frau Bußmann
 البريد الإلكتروني: jobcenter@marl.de و BuT@Marl.de

كيف يتم تأمين اللاجئين في النادي الرياضي؟

أي شخص نشط في النادي الرياضي مغطى بتأمين ضد الحوادث وتأمين ضد المسؤولية . وهذا ينطبق ايضا لطالبي اللجوء واللاجئين المسجلين بشكل صحيح في الجمعية ، بالنسبة لللاجئين وطالبي اللجوء يتم تطبيق تأمين خاص من خلال المعونة في مقاطعة شمال الراين في النادي الرياضي .

تشمل التغطية التأمينية الرياضيات النشطة والمشاركة في الأحداث الأخرى التي تنظمها الجمعية . في حال حدوث أية اصابة ناتجة عن أنشطة الجمعية يغطي التأمين الصحي تكاليف علاج الشخص المصابة .

هل يمكن لللاجئين المشاركة في المسابقات والألعاب والرحلات الخارجية؟

وفقا لقانون مكتب المиграة لا يسمح لللاجئ بمعادرة منطقته في الأشهر الثلاث الأولى بعد وصوله إلى ألمانيا ، بينما يسمح له في الرحلات إلى الدول الأوروبية وذلك بقد تقديم طلب للحصول على «تصريح اجازة » من مكتب المиграة . كما يتطلب تأشيرة خروج (فيزا) من سفارة البلد المقصود إذا كان خارج الإتحاد الأوروبي وإذا كان اللاجئ قاصر تحت سن 18 يجب ان يكون تحت رعاية ولي الأمر

وبعلم مكتب رعاية الشباب . ولمزيد من المعلومات المفيدة والإجابات عن الأسئلة المتداولة يمكن العثور على أسئلة حول الجوانب القانونية والضرورية في الكتاب «اللاجئين في النادي الرياضي - كيف يجب أن اتصرف » المتواجد في بلدية مارل .

كيف يمكن للاجئين التواصل مع الأندية؟

يمكن المشاركة في الرياضة دون أي مشاكل . اذا كان اللاجئين يعرفون بالفعل ماهي الرياضة التي يريدون استخدامها فما عليهم سوى الذهاب الى النادي او الإتصال مسبقاً ، حيث ان لدى العديد من الأندية قانون اندماج يمكن اللاجئين من خلاله تفهم قوانين النادي . كما يمكنهم الإتصال بمركز الرياضة في بلدية مارل لمزيد من الاسئلة .

كيف يمكن الانخراط في النادي أو تصبح مدرب؟

يسمح بالعمل بدون أجر في النوادي والجمعيات لطالبي اللجوء واللاجئين المعترف بهم Sporthilfe NRW e.V خلال

أما بالنسبة لعقود العمل المأجورة في النادي يجب أن يملك اللاجئ تصريح عمل ويحاسب في أول 15 شهراً من هذا العمل على أنها نقاط ايجابية في ملف اللجوء الخاص بك . كما يدفع له على مایزيد عن 2400 يورو سنوياً.

يقدم مركز الرياضة في مقاطعة شمال الراين أوسيبلدنغ كورس للاجئين في مجالات مختلفة من الرياضة ولمزيد من المعلومات يمكن الدخول الى الموقع المرفق في الأعلى .

تقدم Landes Sportbund NRW بانتظام دورات تدريبية للاجئين في الرياضة لإدارة المدارس . يمكنك العثور على مزيد من المعلومات على موقعنا www.sport-in-marl.de



Informationen zu den Sportarten

Nachstehend sind die Sportvereine im StadtSportVerband Marl alphabetisch aufgeführt. Die Sportangebote dieser Vereine sind durch international gebräuchliche **Piktogramme** dargestellt. Nicht alle Piktogramme geben jedoch Aufschluss über die einzelnen Inhalte einer Sportart. **Weitere Informationen zu ihren Angeboten stellen die Vereine auf ihren jeweiligen Homepages zur Verfügung.**

Information about the sports

The sports clubs in the StadtSportVerband Marl are listed alphabetically below. The sports offers of these clubs are represented by internationally used pictograms. However, not all pictograms provide information about the individual contents of a sport. The clubs provide further information on their offers on their respective homepages.

Информация о видах спорта

Спортивные клубы, входящие в организацию StadtSportVerband Marl, перечислены в алфавитном порядке ниже. Предложения этих клубов представлены международно принятыми символами (пиктограммами). К сожалению пиктограммы не способны дать полное представление об отдельных видах спорта. Более подробную информацию можно получить на собственных веб-сайтах спортивных клубов.

Spor çeşitleri hakkında bilgi

StadtSportVerband Marl'daki spor kulüpleri alfabetik olarak aşağıda listelenmiştir. Bu kulüplerin sportif faaliyetleri uluslararası kullanılan pictogramlarla temsil edilmektedir. Bununla birlikte, tüm pictogramlar bir sporun bireysel içerikleri hakkında bilgi sağlamaz. Kulüpler, kendi ana sayfalarında, spor seçenekleri hakkında daha fazla bilgi sağlar.

Informations sur les offres sportives

Les clubs membres de la Fédération sportive de la Ville de Marl sont énumérés ci-dessous par ordre alphabétique. Leurs offres sportives sont visualisées à l'aide de pictogrammes répandus au niveau international. Cependant, les pictogrammes ne fournissent pas toujours d'informations concrètes sur le contenu individuel d'une discipline sportive. Ceux qui souhaitent apprendre plus sur les activités individuelles des clubs, peuvent visiter leurs sites internet.

الرياضية انواع معلومات عن
عرض لكم في الأسفل صورا عن الرياضات الموجودة.
لمزيد من المعلومات ، يرجى استخدام الصفحة الرئيسية الخاصة بالجمعية.

VEREINE

SPORTART

1. Baseball-Verein Marl Sly Dogs



1. Feder-Ball-Club Marl 1957



1. Squash-Club Marl



Beach & Volley Marl



Billard-Sport-Verein 89 Marl



Budokan Marl



Bürger-Schützen-Gilde Marl-Sinsen



Bürger-Schützen-Verein Marl-Drewer 1867



Bushido Alt-Marl



Club der Bogenschützen Marl 1960



DJK Germania Lenkerbeck 1955



DLRG Orts-Gruppe Marl



Falt-Boot-Club Hamm/Marl 55



VEREINE

SPORTART

Fenerbahce Istanbul Marl



Frei-Bad Hüls



Freie Kanu-Fahrer Marl



Fußball-Club Marl 2011



Judo-Budo-Club Marl 70



Kanu-Club Hamm/Marl



Kanu-Freunde Marl 1928



Kanu-Sport-Gemeinschaft Marl-Lippe



Karate DOJO Renshin Marl



Kickbox Gym Marl



Kneipp-Verein Marl



Ländl. Reit- & Fahrverein St. Georg Marl 1953



Lauf-Treff Guido-Alt-Marl



Luft-Sport-Club Marl



Marler Basketball-Club 94



VEREINE

SPORTART

Marler Kanu-Club



Mini-Golf-Club Marl



Mixed Martial Arts Marl



PBM Reit-Verein Hof Feuler



Pétanque-Freunde Marl-Lüdinghausen



Reha- & Behinderten-Sport-Gem. Marl-Hüls 1953



Reha-Aktiv Marl



Reha-Verein Marl-Hamm



Reha-Verein Momentum Marl



Reha-Verein Polsumer Rückenwind



Schach-Gemeinschaft Dreher



Schützen-Verein Polsum 1718



Schwimm- & Sport-Verein Marl-Hamm 1968



Schwimm-Verein Wasserfreunde Marl 1924



VEREINE

SPORTART

Segel-Club Marl



Sickingmühler Sport-Verein 1978



Ski-Zunft Marl



Sparta Gym Marl



Sport-Club Marl-Hamm 46/79



Sport-Schützen Frentrop



Sport-Schützen Hamm



Stunt- and Dance-Company Marl



Spiel- und Sportverein Polsum



Tanz-Sport-Club Schwarz-Silber Marl



Tennis-Club Marl 33



Tennis-Verein Glück-Auf Brassert



Tennis-Gemeinschaft Hüls



Tischtennisclub Marl-Hüls 2018



VEREINE

SPORTART

Turn- und Sport-Verein Marl-Hüls 2019



Turner-Bund Marl 1947



Turn- und Sportverein 05 Sinsen



Verein für Bewegungsspiele (VfB) Hüls



Verein für Leibesübungen (VfL) Hüls



Verein für Fallschirm-Sport Marl



Verein für Tennissport Schwarz-Weiß Marl



Volleyball-Club Marl



Yacht-Club Marl



LEGENDE DER PIKTOGRAMME

	Aikido Japon Güreşi	Aikido Aikido	Айкодо		Fitnessstanz Kondüsyon Dansı	Fitness dancing Danse fitness	Спортивные танцы الرقص البدني
	Badminton Bedminton	Badminton Badminton	Бадминтон		Formationstanzen Formasyon Dansı	Formation dancing Danse collective	Групповые бальные танцы الرقص التمكيني
	Baseball Beyzbol	Baseball Baseball	Бейсбол		Fußball Futbol	Football Football	Футбол كرة القدم
	Basketball Basketbol	Basketball Basketball	Баскетбол		Gewehrschießen Aticilik	Rifle Shooting Tir au fusil	Спортивная стрельба из винтовки الرماية بالبنادق
	Beachvolleyball Plaj Voleybolu	Beach volleyball Beachvolley	Пляжный волейбол الكرة الطائرة الشاطئية		Gewichtheben Halter	Weight-lifting Haltérophilie	Штанга رفع الأثقال
	Billard Bilardo	Snooker and pool Billard	Бильярд		Gymnastik Jinnastik	Gymnastics Gymnastique	Гимнастика الرياضة البدنية
	Bogenschießen Okçuluk	Archery Tir à l'arc	Стрельба из лука القوس		Handball Hentbol	Handball Handball	Гандбол كرة اليد
	Boxen Boks	Boxing Boxe	Бокс		Hockey Hokey	Field Hockey Hockey sur gazon	Хоккей на траве الهوكي
	Cheerleading Amigo Kızlar	Cheerleading Cheerleading	Чирлидинг		Judo Judo	Judo Judo	Дзюдо جودو
	Dressurreiten At terbiyesi	Dressage Dressage	Спортивная выездка		Kanu-Wandersport Kano - Yürüyüş Sporu	Canoe touring Randonnée en canoë-kayak	Гребля на байдарках التجريف
	Disc Golf Disk Golf	Disc Golf Disc golf	Диск-гольф		Kanu Kano	Kayaking Canoë-kayak	Гребля на каное قارب الakanو
	Eltern-Kind Turnen Ebeveyn - çocuk Jimnastiği	Family gymnastics Gymnastique parent-enfant	Гимнастика для детей и родителей		Karate Karate	Karate Karaté	Каратэ الكاراتيه
	Fallschirmspringen Paraşütle Atlama	Skydiving Parachutisme sportif	Парашютный спорт		Kickboxen Kick-Boks	Kick boxing Kick-Boxing	Кикбоксинг الكيك بوكس
	Faustball Yumruk Topu	Fistball Fistball	Фаустбол		Koronarsport Koroner Spor	Aerobics Cardio-training	Кардиоспорт الرياضة التاجية
	Fechten Eskrim	Fencing Escrime	Фехтование		Laufen Kosu	Running Course à pied	Бег الجري
	Fitness Fizik Kondüsyon	Fitness Fitness	Фитнес		Mini-Golf Mini Golf	Miniature golf Minigolf	Минигольф لعبة الغولف المصغرة

LEGENDE DER PIKTOGRAMME

	Motorboot Motor Bot	Powerboating Motonautisme	Водно-моторный спорт رورِ الرياضة		Schwimmen Yüzme	Swimming Natation	Плавание السباحة
	Muay Thai Muay Thai	Muay Thai Muay-thai	Муай-тай (тайский бокс) مای تای		Segeln Yelkencilik	Sailing Voile	Яхтинг (парусный спорт) القارب الشراعي
	Nordic Walking Kuzey Yürüyüşü	Nordic Walking Marche nordique	Скандинавская ходьба المشي السكandinافي		Sportabzeichen Spor Rozeti	Sports badge Insigne sportif	Спортивный знак الشارع الرياضية
	Petanque Petank	Pétanque Pétanque	Петанк رمي الكرة الحديدية		Springreiten Engel Atlama	Show jumping Saut d'obstacles	Конкур الفروسيّة
	Pistolenschießen Tabanca Atışı	Pistol shooting Tir au pistolet	Спортивная стрельба из пистолета الرماية بالمسدس		Squash Squash	Squash Squash	Сквош السكواش
	Qigong/Tai Chi Cigong/Tai Chi	Qigong/Tai Chi Qi gong / Tai chi	Чи Гонг / Тайцзицюнь كيونغ تاي تشي		Stand-up Paddling Ayakta kürek çökme	Paddle boarding Stand up paddle	Сапёрфинг رياضة التجريف بالقوف
	Reha-Sport Reha - Meditasyon	Rehabilitation Sport Rééducation physique	Реабилитационная гимнастика رياضة إعادة التأهيل		Step Aerobic Step Aerobik	Step Aerobics Step	Степ-аэробика كربي خطوات الرياضة
	Reiten Binicilik	Horse-back riding Équitation	Конный спорт ركوب الخيل		Tekwondo Tekvando	Taekwondo Taekwondo	Таэквондо التيكواندو
	Rettungsschwimmen Live Saving	Lifeguarding Sauvetage aquatique	Подготовка спасателей на воде سباحة الإنقاذ		Tauchen Dalis	Scuba Diving Plongée	Дайвинг الغطس
	Sportgymnastik Jimnastik Sporu	Gymnastics (competition) Gymnastique rythmique	Спортивная гимнастика رياضة الجاز		Tanzen Dans	Dancing Danse	Танцы الرقص
	Roll-Hockey Tekerlekli Hokey	Roller hockey Rink hockey	Хоккей на роликах الهوكي على الألواح		Tennis Tenis	Tennis Tennis	Теннис التنس
	Rollkunstlauf Tekerlekli Artistik Paten	Artistic roller skating Patinage artistique sur roulettes	Катание на роликовых коньках التزحل على الجليد		Tischtennis Masa Tenisi	Table tennis Tennis de table	Настольный теннис كرة الطاولة
	Rope Skipping Ip Atlama	Rope skipping Saut à la corde	Скакалка حمل القرف		Trampolinturnen Trambolin Jimnastiği	Trampoline Trampoline	Батут قفز جبار الترموملين
	Rudern Kürek çekme	Rowing Aviron	Академическая гребля التجريف		Volleyball Voleybol	Volleyball Volleyball	Волейбол الكرة الطائرة
	Schach Satranç	Chess Échecs	Шахматы الشطرنج		Yoga Yoga	Yoga Yoga	Йога يوغا
	Schwebebalken Turnen	Balance beam Poutre Gymnastique	Гимнастика на бревне مقدمة الجبار		Wassergymnastik Su aerobiği	Water aerobics aquagym	аквааэробика القارب الرياضية المائية



Kontakt zu Vereinen und mehr Informationen

Auf der Webseite www.sport-in-marl.de hat der Stadtsportverband Marl e. V. zahlreiche Kontakte zu den unten genannten Vereinen aufgeführt. Einige Vereine verfügen über Integrationsbeauftragte und eigene Webseiten. Hier finden Interessierte wichtige Kontaktdaten, die nach Sportarten gefiltert werden können.

Contact to clubs and more information

On the website www.sport-in-marl.de, the StadtSportVerband Marl e. V. has listed numerous contacts with the clubs mentioned below. Some associations have integration officers, and their own websites. Here, interested parties can find important contact details that can be filtered by sport.

Контактные данные и дополнительная информация

На веб-сайте www.sport-in-marl.de размещены все контактные данные нижеперечисленных спортивных клубов города Марля, входящих в состав организации *StadtSportVerband Marl e. V.* Большинство клубов имеет собственные веб-сайты, кроме того, во многих из них задействованы сотрудники по вопросам интеграции. Все интересующиеся могут найти здесь необходимую информацию об определённом виде спорта.

Kulüplerle iletişim ve daha fazla bilgi

www.sport-in-marl.de web sitesinde, StadtSportVerband Marl aşağıda belirtilen kulüplerle sayısız temas kurmuştur. Bazı derneklerin entegrasyon görevlileri ve kendi web siteleri vardır. İlgilenenler burada spor imkanları ile ilgili önemli iletişim bilgilerini bulabilirler.

Contact aux clubs et plus d'informations

Sur son site internet www.sport-in-marl.de, la Fédération sportive de la Ville de Marl e. V. a rassemblé de nombreuses coordonnées de tous les clubs énumérés ci-dessous. Certains clubs ont leur propre responsable de l'intégration ainsi qu'un site internet. Les personnes intéressées y trouvent des données de contact importantes et peuvent les filtrer par disciplines sportives.

الاتصال بالنوادي ومتى من المعلومات

على موقع www.sport-in-marl.de ، أجرى *StadtSportVerband Marl* العديد من الاتصالات مع الأندية المذكورة أدناه. لدى بعض الجمعيات صياغات دمج وموقع خاصة بها. هنا ، يمكن للأطراف المعنية العثور على تفاصيل الاتصال المهمة التي يمكن تصفيتها حسب الرياضة

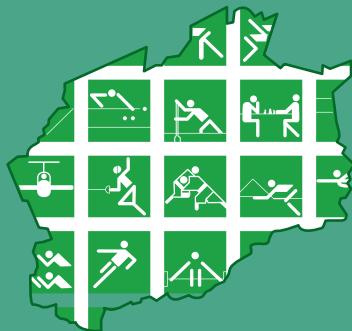




www.ssv-marl.de



www.sport-in-marl.de

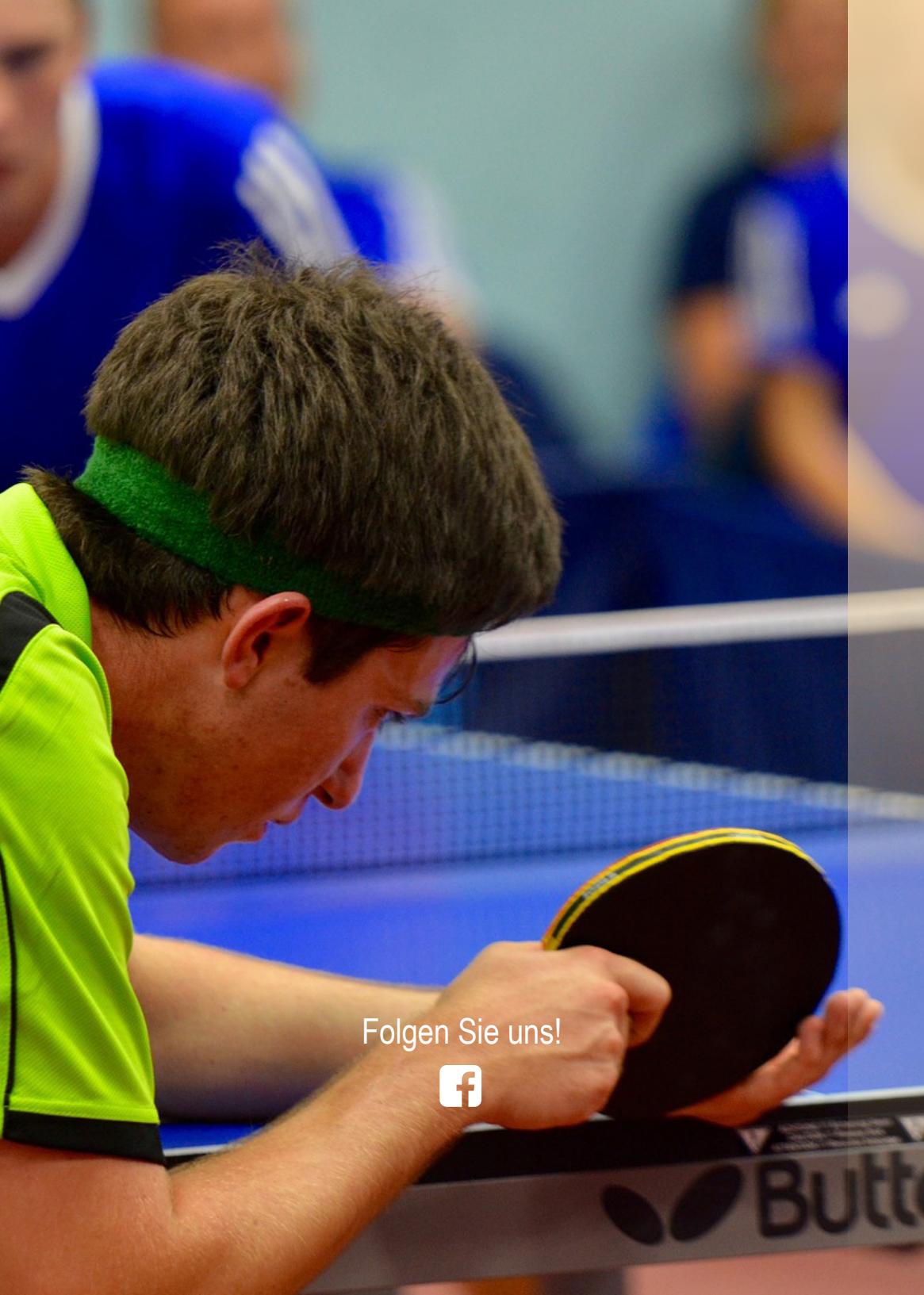


StadtSport Verband Marl e. V.

Mit freundlicher Unterstützung der



StadtSportVerband Marl e. V.
Stadthaus 1B
Carl-Duisberg-Straße 165
45772 Marl
Tel. 0 23 65 / 50 747 47
E-Mail: info@ssv-marl.de

A close-up photograph of a young man with dark hair and a green headband, wearing a bright yellow-green shirt. He is leaning forward over a ping pong table, holding a black ping pong paddle with yellow stripes. In the background, another person in a blue shirt is visible. The ping pong net is in the middle ground.

Folgen Sie uns!



Butto